EVIDENČNÍ LIST OOP
PRODUCT RECORD SHEET

Výrobce **Manufacturer**	
Model **Model**	
Type of PPE **Typ OOP**	
Jedinečné číslo **Unique number**	
Datum výroby **Date of manufacture**	
Datum zakoupení / prvního použití **Date of purchase / first use**	

ZÁZNAMY O UŽÍVÁNÍ A VÝJIMEČNÉ UDÁLOSTI
OPERATION RECORD AND/OR EXTRAORDINARY EVENT

Datum Date	Výsledek inspekce a podpis inspektora Inspection result & inspector signature

ver. 16S97022686 0920

SINGING ROCK s.r.o.
Poniklá 317 • 514 01 Poniklá • Czech republic
Tel. +420 481 585 007 • email: info@singingrock.cz
www.singingrock.com

singingrock.page
singingrock_official

ZÁZNAMY O INSPEKCÍCH | INSPECTION RECORDS

Datum kontroly Date of inspection	Datum příští kontroly Date of next inspection	Závěr Verdict	Poznámky Notes	Podpis inspektora Inspector signature

CZE

- Kromě kontrol prováděných uživatelem musí být tento výrobek zkontrolován nejméně jednou za 12 měsíců osobou odborně způsobilou pro periodické prohlídky podle výrobcem stanovených postupů. O provedených kontrolách musí být veden záznam.
- Používejte pouze kotvicí prostředky vyhovující evropské normě EN 795 s minimální pevností 12 kN, u nekovových kotvicích prostředků minimálně 18 kN.
- Při použití musí být uživatel vždy pod úrovní kotvicího bodu. Pečlivě zvažte pozici a výšku kotvicího bodu vzhledem k zemi a berte v úvahu průtah lana při možném pádu a jiné nebezpečné překážky i v případě kyvadlového efektu. Vždy pracujte tak, abyste omezili možnost pádu a jeho možnou délku na minimum.
- V systému zachycení pádu je nutné používat výhradně celotělový úvazek dle EN 361.
- Na pracovišti musí být k dispozici plán pro záchranu a musí zohledňovat všechny nouzové situace při práci.

ENG

- Except of required inspections performed by the user, this product must be checked at least once every 12 months by a competent person following manufacturer's procedures. The results of the inspections must be recorded.
- Use only anchors complying with the EN 795 with a minimum breaking strength of 12 kN (for textile anchors minimum 18 kN).
- While using the connector and other personal protective devices, the user must always remain below the anchor point. The position and the height of the anchor point from the ground, must be calculated in the view of a possible fall, taking into account the length of the rope and of the devices connected to the rope, any dangerous obstacles, and the possibility of a "swinging" effect. The work must be carried out in such way as to minimize both the potential fall and potential fall distance.
- The full body harness complying EN 361 is the only acceptable body retaining device that can be used in a fall arrest system
- The user must be informed of the existence of an emergency plan, present at the place of work, necessary to handle any possible emergency that can arise.

DEU

- Unabhänging von den Kontrollen durch den Benutzer, muss dieses Produkt muss spätestens alle 12 Monate, gemäß den Vorgaben des Herstellers, von einer kompetenten Person überprüft werden. Die Ergebnisse der Inspektionen müssen aufgezeichnet werden.
- Benutzen Sie nur Anker die nach EN 795 geprüft sind und einer Belastbarkeit von mindestens 12 kN standhalten, Textil mindestens 18 kN.
- Während der Benutzung eines Verbindungsmittels und anderen persönlichen Schutzausrüstungsgegenständen, muss der Nutzer sich immer unterhalb des Anschlagpunktes aufhalten. Die Position sowie auch die Höhe des Anschlagpunktes vom Boden aus, muss so berechnet werden, dass im Falle eines Sturzes, die Länge des Seils, die Länge des Verbindungsmittels, mögliche gefährliche Hindernisse, sowie die Möglichkeit des „Schwingeffekts" mit einbezogen werden. Die Arbeit muss so ausgeführt werden, dass sowohl die Gefahr eines Sturzes, als auch die mögliche Sturzhöhe so gering wie möglich gehalten werden.
- Ein Komplettgurt (EN 361) ist der einzige Gurt der in einem Auffangsystem benutzt werden darf.
- Der Benutzer muss von der Existenz eines Notfallplans am Einsatzort in Kenntnis gesetzt werden. Dieser ist notwendig um während eventuell eintretender Notfälle vorbereitet zu sein.

FRA

- À l'exception des inspections requises effectuées par l'utilisateur, ce produit doit être inspecter au moins une fois chaque années par le bien une personne compétente autorisée par le fabricant et suivant la procédure mise en place par le fabricant. Les résultats des inspections doivent être enregistrés.
- Utiliser uniquement des ancrages conformes à la norme EN 795 avec une résistance à la rupture minimale de 12 kN (pour les ancrages textiles au minimum 18 kN).
- Lors de l'utilisation du connecteur et d'autres dispositifs de protection individuelle, l'utilisateur doit toujours rester en dessous du point d'ancrage. La position et la hauteur du point d'ancrage par rapport au sol doivent être calculées en vue d'une éventuelle chute, en tenant compte de la longueur de la corde et des dispositifs connectés à la corde, de tout obstacle dangereux et de la possibilité d'un Effet «swing». Les travaux doivent être effectués de manière à minimiser à la fois la chute potentielle et la distance de chute potentielle.
- Le harnais complet conforme à la norme EN 361 est le seul dispositif de retenue du corps acceptable pouvant être utilisé dans un système antichute
- L'utilisateur doit être informé de l'existence d'un plan d'urgence, présent sur le lieu de travail, nécessaire pour faire face à toute éventuelle urgence qui pourrait survenir.

ITA

- Oltre le ispezioni eseguite direttamente dall'utilizzatore, questo prodotto deve essere controllato almeno una volta ogni 12 mesi da una persona competente attenendosi alle procedure del produttore. I risultati delle ispezioni devono essere registrati.
- Utilizzare soltanto ancoraggi conformi alla normativa EN 795 con un carico di rottura minima di 12 kN (per ancoraggi tessili minimo 18 kN).
- Utilizzando l connettivi e altri dispositivi di protezione, l'utente deve sempre rimanere al d sotto del punto di ancoraggio. La posizione e la distanza del punto di ancoraggio dal suolo deve essere calcolata in previsione di una possibile caduta, tenendo in considerazione la lunghezza della corda e dei dispositivi ad essa collegati, qualsiasi ostacolo pericoloso e la possibilità dell'effetto 'oscillante'. Il lavoro deve essere eseguito in modo da minimizzare sia la potenziale caduta che la potenziale distanza di caduta.
- In un sistema di arresto della caduta è necessario utilizzare esclusivamente l'imbracatura completa (EN 361).
- Il piano di soccorso deve essere disponibile sul luogo di lavoro e deve prendere in considerazione tutte le situazioni di emergenza durante il lavoro.

ESP

- Aparte de las inspecciones requeridas realizadas por el usuario, este producto debe ser revisado por una persona competente, al menos una vez cada 12 meses, siguiendo los procedimientos del fabricante. Los resultados de las inspecciones deben ser registrados.
- Utilizar solamente anclajes de acuerdo a la norma EN 795 con una resistencia a la ruptura mínima de 12 kN (para anclajes textiles, mínimo 18 kN).
- Al utilizar el conector y otros dispositivos de protección personal, el usuario debe permanecer siempre por debajo del punto de anclaje. La posición y la altura del punto de anclaje desde el suelo deben calcularse en vista de una posible caída, teniendo en cuenta la longitud de la cuerda y de los dispositivos conectados a la cuerda, cualquier obstáculo peligroso y la posibilidad de un efecto "oscilante". El trabajo debe llevarse a cabo de tal manera que se minimice tanto la caída potencial como la distancia de caída potencial.
- El arnés de cuerpo completo que cumple con la norma EN 361 es el único dispositivo de retención de cuerpo aceptable que se puede utilizar en un sistema de detención de caídas.
- El usuario debe ser informado de la existencia de un plan de emergencia, presente en el lugar de trabajo, necesario para manejar cualquier emergencia posible que pueda presentarse.

PRT

- Exceto pelas inspeções necessárias realizadas pelo utilizador, este produto deve ser verificado pelo menos uma vez a cada 12 meses por uma pessoa competente, seguindo os procedimentos do fabricante. Os resultados das inspeções devem ser registados.
- Utilize apenas ancoragens em conformidade com a EN 795 com uma resistência à ruptura mínima de 12 kN (para ancoragens têxteis com no mínimo 18 kN).
- Ao usar o conector e outros dispositivos de proteção individual, o utilizador deve sempre permanecer abaixo do ponto de ancoragem. A posição e a altura do ponto de ancoragem do solo devem ser calculadas em vista uma possível queda, levando em consideração o comprimento da corda e os dispositivos conectados à corda, quaisquer obstáculos perigosos e a possibilidade de efeito "pêndulo". O trabalho deve ser realizado de forma a minimizar a queda potencial e a distância potencial de queda.
- Um arnês integral em conformidade com a EN 361 é o único dispositivo de retenção de corpo aceitável que pode ser usado num sistema de proteção contra quedas.
- O utilizador deve ser informado da existência de um plano de emergência, presente no local de trabalho, necessário para lidar com qualquer possível emergência que possa surgir.

NLD

- Behalve vereiste inspecties uitgevoerd door de gebruiker, dit product moet minstens eens in 12 maanden gecontroleerd worden door een competent persoon en volgens de aanwijzingen van de fabrikant. De resultaten van de inspecties moeten geregistreerd worden.
- Gebruik enkel individuele ankerinrichtingen conform de EN 795 type A met een minimum breukkracht van 12 kN (voor textiel PBM moet deze minimum breukkracht 18 kN zijn).
- Bij het gebruik van connectoren and ander persoonlijke beschermingsmiddelen, moet de gebruiker zich steeds onder het ankerpunt bevinden. De positie en de hoogte van het ankerpunt vanaf de grond moeten worden berekend met het oog op een mogelijke val, rekening houdend met de lengte van het touw en de apparaten die op het touw zijn aangesloten, eventuele gevaarlijke obstakels en de mogelijkheid van een "Penduleer" effect. Het werk moet zodanig worden uitgevoerd dat zowel de potentiële val als de potentiële valafstand worden geminimaliseerd.
- Het harnas dat voldoet aan de EN 361 is het enige aanvaardbaar PBM dat kan worden gebruikt in een valbeveiligingssysteem.
- De gebruiker moet worden geïnformeerd over het bestaan van een reddingsplan, aanwezig op de werkplek, dat nodig is om eventuele noodsituaties op te lossen.

GRC

- Εκτός από τις απαιτούμενες επιθεωρήσεις που διενεργεί ο χρήστης, το προϊόν αυτό πρέπει να ελέγχεται τουλάχιστον μία φορά κάθε δώδεκα μήνες από αρμόδιο άτομο σύμφωνα με τις διαδικασίες του κατασκευαστή. Τα αποτελέσματα των επιθεωρήσεων πρέπει να καταγράφονται.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αγκυρώσεις σύμφωνες με το EN 795 με ελάχιστη δύναμη θραύσης 12 kN (για αγκυρώσεις από ιμάντα ελάχιστη δύναμη θραύσης 18 kN).
- Κατά τη χρήση του καραμπίνερ και άλλων συσκευών ατομικής προστασίας, ο χρήστης πρέπει πάντα να παραμένει κάτω από το σημείο αγκύρωσης. Η θέση και το ύψος του σημείου αγκύρωσης από το έδαφος, πρέπει να υπολογίζονται λαμβάνοντας υπόψη πιθανή πτώση, υπολογίζοντας το μήκος του σχοινιού και τις συσκευές που συνδέονται σε αυτό, τα όποια επικίνδυνα εμπόδια και την πιθανότητα ''εκκρεμούς''. Η εργασία πρέπει να γίνεται με τέτοιο τρόπο ώστε να ελαχιστοποιούνται η πιθανή πτώση και το πιθανό μήκος πτώσης
- Η ολόσωμη εξάρτυση σύμφωνα με το EN 361 είναι η μόνη αποδεκτή συσκευή συγράτησης σώματος που μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα ανάσχεσης πτώσης.
- Ο χρήστης πρέπει να είναι ενημερωμένος για την ύπαρξη σχεδίου έκτακτης ανάγκης, σε ισχύ στο χώρο εργασίας, απαραίτητου για τη διαχείριση οποιουδήποτε έκτακτου περιστατικού προκύψει.

SWE

- Förutom de inspektioner som krävs av användaren, måste denna produkt kontrolleras minst en gång var 12 månad av en behörig person enligt tillverkarens förfaranden. Resultaten av inspektioner måste registreras.
- Använd endast förankringar som uppfyller EN 795 med en minsta brytstyrka på 12 kN (för textilankare minst 18 kN).
- Vid användning av karbinen och andra personliga skyddsanordningar måste användaren alltid befinna under förankringspunkten. Positionen och höjden på förankringspunkten från marken måste beräknas med tanke på ett eventuellt fall, med hänsyn till längden på repet och de enheter som är anslutna till repet, eventuella farliga hinder och möjligheten till en "Pendlings" effekt. Arbetet måste utföras på ett sådant sätt att det potentiella fallet och det potentiella fallavståndet minimeras.
- Helkroppsselen som uppfyller EN 361 är den enda acceptabla selen som kan användas i ett fallsäkringssystem.
- Användaren måste informeras om att det finns en räddningsplan, närvarande på arbetsplatsen, nödvändig för att hantera eventuella nödsituationer som kan uppstå.

NOR

- Bortsett fra den nødvendige inspiseringa foretatt av brukeren, dette produktet må inspiseres minst en gang hver tolvte måned av sakkyndig person etter produsentens prosedyrer. Resultatene av inspeksjonene skal loggføres.
- Bruk bare forankringspunkt i samsvar med EN 795 med minimum bruddstyrke på 12 kN (ikke-metallisk minimum 18 kN).
- Ved bruk av koblingsstykket og annet personlig fallsikringsutstyr, må brukeren alltid forbli UNDER ankerpunktet. Posisjonen og høyden til forankringspunktet fra bakken, må beregnes i lys av et mulig fall og må ta hensyn til den samlede lengden av enheter som er koblet sammen i fallsikringskje¬den, eventuelle farlige hindringer og mulighet for pendeleffekt. Arbeidet må utføres på en måte som minimerer både potensial for fall og mulig fall-lengde.
- Kropssele som samsvarer med EN 361 er det eneste akseptable seletøyet som kan benyttes i et fallsikringssystem.
- Brukeren må informeres om at det foreligger en beredskapsplan til stede på arbeidsplassen, dette er nødvendig for å håndtere eventuelle nødsituasjoner som kan oppstå.

POL

- Oprócz wymaganych inspekcji produktu dokonywanych przez użytkownika, ten produkt musi być kontrolowany przynajmniej raz na 12 miesięcy przez wykwalifikowana osobę, według procedur producenta. Wynik kontroli musi zostać zapisany.
- Należy stosować jedynie punkty stanowiskowe zgodne z EN 795, z minimalnym obciążeniem niszczącym 12 kN (dla stanowisko wykonanych z pętli lub taśm – minimum 18 kN).
- W czasie użytkowania karabinków oraz innych środków ochrony osobistej, użytkownik zawsze musi znajdować się poniżej punktu stanowiskowego. Pozycja i wysokość punktu stanowiskowego nad ziemią musi być obliczona z uwzględnieniem możliwego upadku, biorąc pod uwagę także długość liny oraz przyrządów połączonych z liną, wszelkich zagrażających przeszkód oraz ryzyka efektu wahadła. Prace muszą być wykonywane w taki sposób, by zarówno ryzyko upadku jak i długość potencjalnego upadku była możliwie najmniejsza.
- W takich systemach należy używać wyłącznie pełnej uprzęży, zgodnej z EN 361.
- Użytkownik musi znać założenia i przebieg plan ratunkowego, obecnego w każdym miejscu pracy, potrzebnego do poradzenia sobie z każdą możliwą sytuacją nadzwyczajna, która może się pojawić.

SVK

- Tento výrobok musí byť skontrolovaný najmenej 1× za 12 mesiacov výrobcom, alebo osobou oprávnenou výrobcom podľa výrobcom stanovených postupov.
- Umiestnite ukotvenie systému zachytenia pádu s ohľadom na zminimalizovanie možnosti pádu alebo aspoň dĺžky pádu (preto by malo byť nad polohou užívateľa). Kotviaci bod musí spĺňať požiadavky normy EN 795.
- Dostatočne voľný priestor pod užívateľom je základným predpokladom pre bezpečné zachytenie pádu; dĺžka pádu, prieťažnosť lana či zhůpnutie musí byť brané do úvahy pri odstránení všetkých prekážok.
- V prípade možnosti pádu je nutné použiť celotelový postroj.
- Užívateľ musí mať počas použitia k dispozícii plán záchrany pre prípad nehody pri použití.

HUN

- A felhasználó által végrehajtott szükséges bevizsgálásokon kívül, ezt a terméket évente legalább egyszer ellenőriztetni kell egy, a gyáró előírásait követő, hozzáérő személlyel. Az ellenőrzések eredményeit rögzíteni kell.
- Csak az EN 795 szabványnak megfelelő rögzítési pontokat használjon, legalább 12 kN törési szilárdsággal (textilből készült rögzítési pontok esetén legalább 18 kN).
- A karabiner és más egyéni védőeszközök használata közben a felhasználónak mindig a rögzítési pont alatt kell maradnia. A rögzítési pont elhelyezését és talajtól számított magasságát egy lehetséges esés figyelembe vételével kell kiszámolni, tekintettel a kötél és a kötélhez csatlakoztatott eszközök hosszára, az esetleges veszélyes akadályokra és a „kilengés" lehetőségére is. A munkát úgy kell végezni, hogy minimálisra csökkentjük a esés lehetőségét, illetve ha ez mégis bekövetkezne, esés hosszát is.
- Az EN 361 szabványnak megfelelő teljes testheveder az egyetlen elfogadható testtartó eszköz, amelyet zuhanásgátló rendszerben lehet használni.
- A használót tájékoztatni kell a munkavégzés helyére készített mentési tervről, amely az esetlegesen felmerülő vészhelyzetek kezeléséhez szükséges.

EST

- Välja arvatud kasutaja poolt läbi viidud nõutavad kontrollid, peab toode olema kontrollitud selleks pädeva isiku poolt minimaalselt kord 12 kuu jooksul vastavalt tootja meetoditele. Kontrollimise tulemused peavad olema salvestatud.
- Kasuta ainult EN 795 nõuetega vastavuses olevaid ankruid, mille minimaalne purunemistugevus on 12 kN (tekstiilankrutel minimaalselt 18 kN).
- Kasutades karabiine ja muid personaalseid isikukaitsevahendeid, peab kasutaja jääma alati ankurpunktist allapoole. Ankurpunkti asend ja kõrgus maapinnast tuleb valida võimalikku kukkumist silmas pidades, arvestades kõie ja selle külge kinnitatud vahendite pikkust, muid ohtlikke takistusi ja võimalikku "kiikumisefekti". Töö tuleb teostada viisil, mis minimeerib kukkumisriski ja kukkumisdistantsi pikkust.
- Täiskeha julgestusrakmed on ainsad EN 361 nõuetele vastavad ja aktsepteeritavad keha turvavahendid, mida võib kasutada kõigi kukkumiskaitsesüsteemidega.
- Kasutaja peab olema informeeritud töökoha avariiplaanist, see on vajalik mistahes esilekerkivate hädaolukordadega toimetulekuks.

LVA

- Izņemot vajadzīgās pārbaudes, ko veic lietotājs, kompetentā persona vismaz reizi 12 mēnešos pārbauda šo produktu, ievērojot ražotāja procedūras. Pārbaudes rezultāti ir jāpieraksta.
- Izmatojiet tikai enkurus, kas atbilst EN 795 ar minimālo izturību 12 kN (tekstila enkuriem minimums 18 kN).
- Izmantojot savienojumus un citu personīgās aizsardzības ierīci, lietotājam vienmēr jāatrodas zem enkura punkta. Enkura punkta atrašanās vieta un augstums no zemes jārēķina ņemot vērā iespējamo kritienu, virves garumu un virvei pievienotās ierīces savienojuma garumu, jebkurus bīstamus šķēršļus un iespējamo svārsta efektu. Darbs jāveic tā, lai samazinātu abus, potenciālo kritienu un potenciālo kritiena attālumu.
- Pilnā drošības josta atbilstoši EN 361 ir vienīgā pieļaujamā ķermeņa noturēšanas ierīce, kuru var izmantot kritiena apturēšanas sistēmās.
- Lietotājam jābūt informētam par ārkārtas drošības plāna esamību darba vietā ar kura palīdzību var risināt jebkuru ārkārtas situāciju, kas var rasties.

RUS

- За исключением обязательных проверок, выполняемых пользователем, это изделие должно проходить проверку компетентного лица не реже одного раза в 12 месяцев в соответствии с процедурой, определенной производителем. Результаты проверок должны быть зарегистрированы.
- Используйте только анкеры, соответствующие EN 795, с минимальной прочностью на разрыв 12 кН (для текстильных анкеров минимум 18 кН).
- При использовании карабинов и других СИЗ от падения с высоты, пользователь всегда должен находится ниже точки закрепления. Положение и высота точки от земли должны быть рассчитаны с точки зрения глубины возможного падения, принимая во внимание длину веревки и устройств, предотвращающих падение, а так же с учетом конструкций в районе линии падения и возможного маятника. Работы должны выполняться таким образом, чтобы минимизировать как потенциальное падение, так и потенциальную глубину падения.
- Страховочная привязь, соответствующая стандарту EN 361, является единственным приемлемым вариантом привязи, используемой как СИЗ от падения с высоты.
- Пользователь должен быть проинформирован о схеме аварийного плана на месте работы, разработанного на случай любой возможной аварийной ситуации.